

SENCOR®

SOH 8211GY



PAMETNI ULJNI RADIJATOR

Prijevod originalnog priručnika

Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirana područja ili povremenu upotrebu! Ovaj proizvod nije prikladan kao glavni izvor grijanja u svrhe zagrijavanja. Informacije o električnim grijalicama za lokalno grijanje prostora prema zahtjevima Uredbe komisije EU 2015/1188 navedene su u Prilogu ovog priručnika.

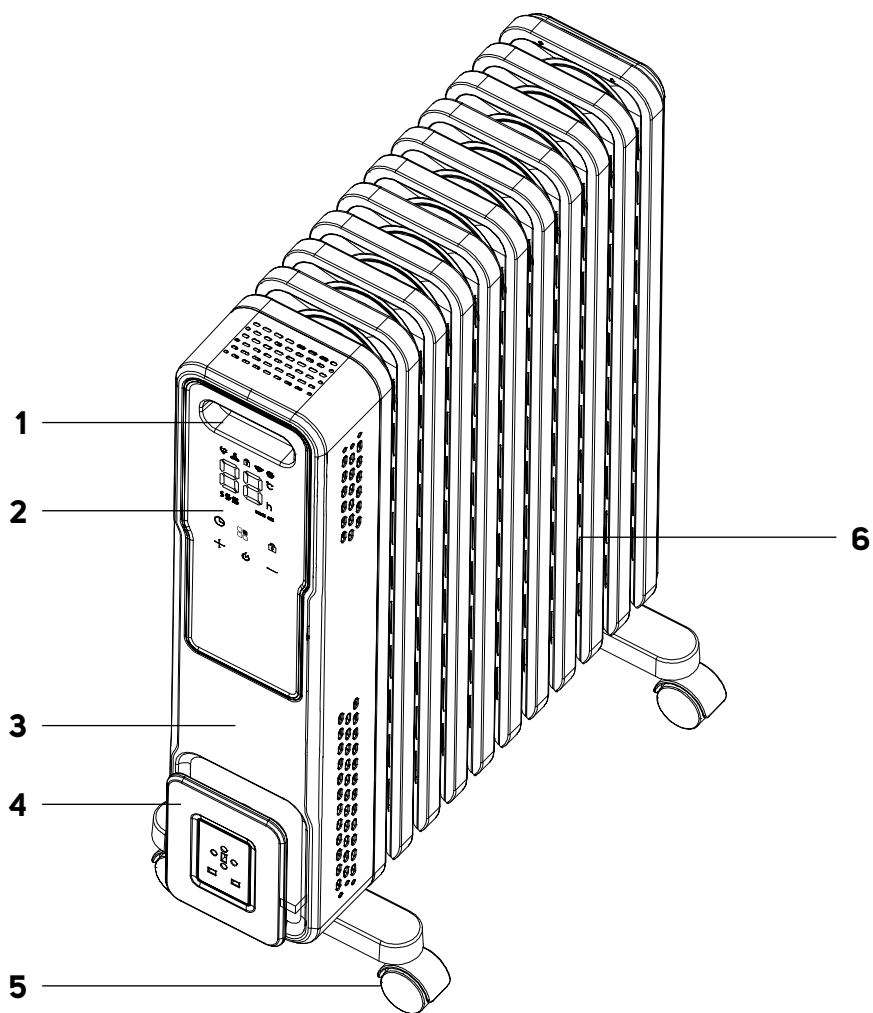


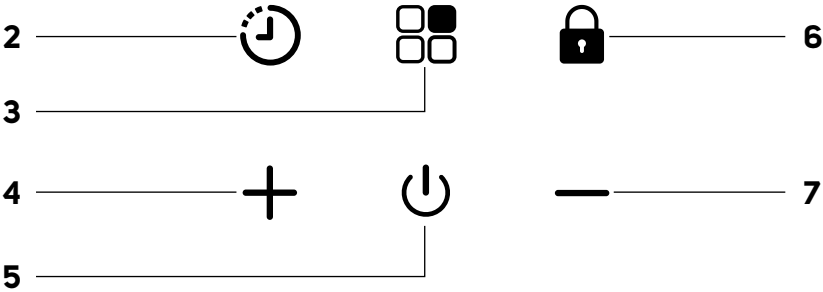
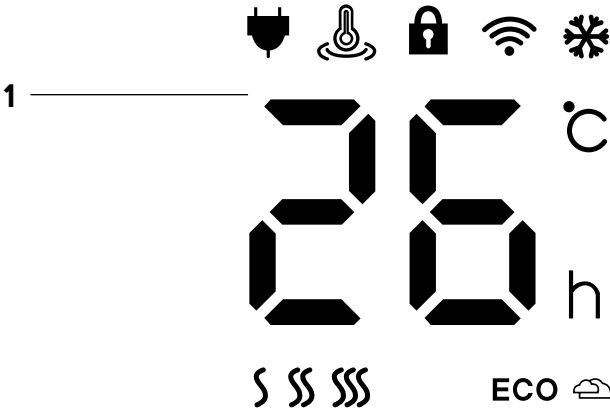
SENCOR®

SOH 8211GY

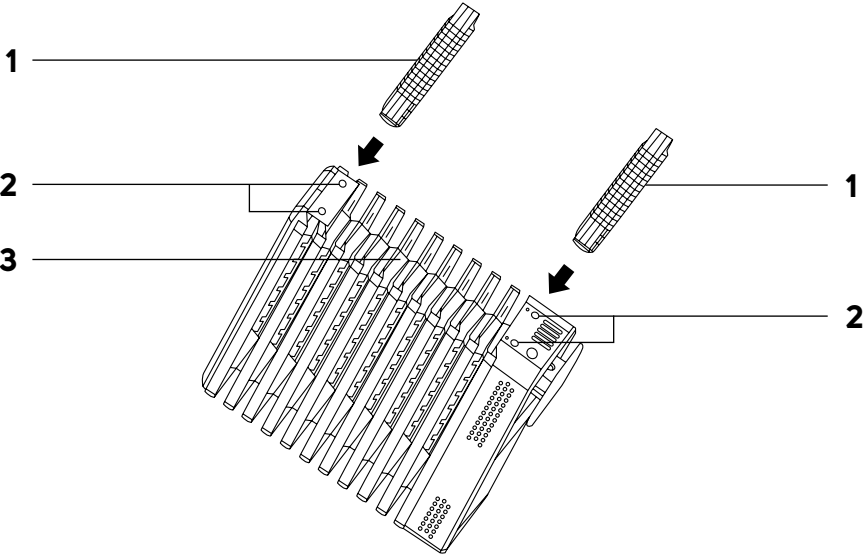


A

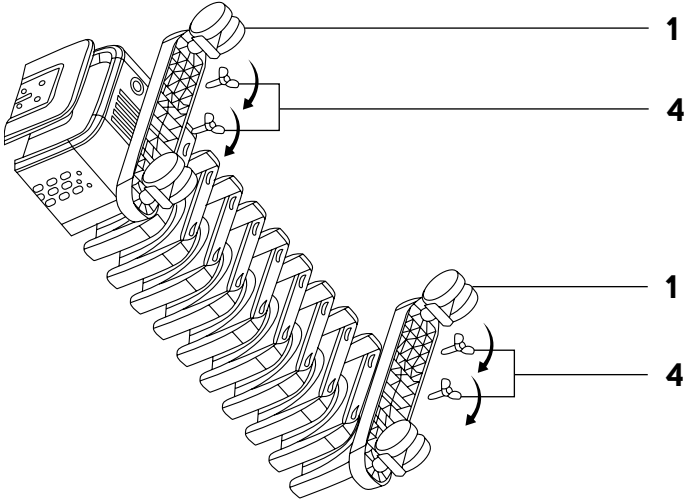


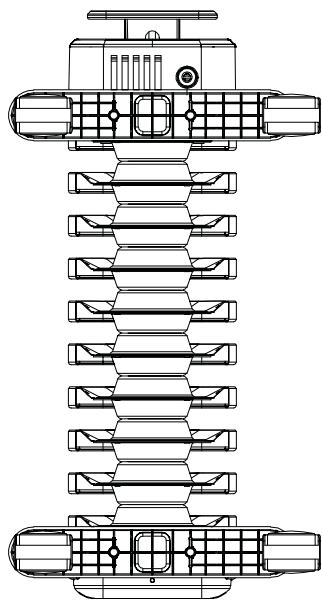


C1



C2





Važne sigurnosne upute

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SPREMITE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina starosti ili starija i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te neiskusne osobe ako su pod nadzorom ili su primile upute za sigurnu upotrebu uređaja i razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ako se kabel napajanja ošteti, zamijenite ga u servisu kako biste izbjegli opasne situacije. Uređaj je zabranjeno koristiti ako je kabel napajanja oštećen.
- Djeci mlađoj od 3 godine treba onemogućiti pristup uređaju, osim ako su pod stalnim nadzorom.
- Djeca u dobi između 3 i 8 godina smiju uključiti/isključiti ovaj uređaj samo ako je postavljen ili ugrađen u predviđenom normalnom radnom položaju te ako su pod nadzorom ili ako su obaviještena o sigurnoj upotrebi proizvoda te da razumiju potencijalne opasnosti. Djeca u dobi od 3 do 8 godina ne smiju umetati strujni utikač u strujnu utičnicu, regulirati ili čistiti uređaj ili izvoditi korisničko održavanje uređaja.



OPREZ: Određeni dijelovi ovog proizvoda mogu postati vrlo vrući i uzrokovati opekline. Posebnu pozornost treba obratiti kada su prisutna djeca i hendikepirane osobe.



UPOZORENJE: Ne prekrivati. Da biste spriječili pregrijavanje, nemojte prekrivati grijalicu.

- Grijalica ne smije biti smještena odmah ispod električne utičnice.
- Nikada nemojte koristiti uređaj u neposrednoj blizini kupaoznice, tuša ili bazena.
- Ova je grijalica napunjena točnom količinom posebnog ulja. Popravke koji zahtijevaju otvaranje spremnika za ulje smije obavljati samo proizvođač ili njegov serviser, kojeg treba kontaktirati u slučaju curenja ulja.
- Prilikom zbrinjavanja grijalice pridržavajte se propisa o rukovanju uljem.



UPOZORENJE: Ne koristite grijalicu u malim prostorijama ako su u njima osobe koje ne mogu same napustiti prostoriju, osim ako nije osiguran stalni nadzor.



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od požara, tekstil, zavjese ili bilo koji drugi zapaljivi materijal držite na udaljenosti od najmanje 1 m od izlaza zraka.

- Nemojte koristite grijalicu ako je oborena.

- Nemojte koristite grijalicu ako ima vidljivih znakova oštećenja.
- Grijalicu upotrebljavajte na stabilnoj i vodoravnoj površini. Grijalica nije dizajnirana za zidnu ugradnju.

-
- Prije ukapčanja uređaja u utičnicu, provjerite odgovara li nazivni napon na nazivnoj naljepnici uređaja električnom naponu na utičnici.
 - Uređaj nemojte priključivati na produžni kabel ili dvosmjerni prilagodnik.
 - Pažnja: Ovaj uređaj nemojte upotrebljavati uz programibilni prekidač, vremenski prekidač, daljinski sustav kontrole ili bilo koju drugu komponentu koja automatski uključuje uređaj.
 - Uređaj je namijenjen za upotrebu u kućanstvima, uređima sličnim prostorima.
 - Uređaj ne koristite u vrlo prašnjavim ili vlažnim prostorijama kao što su praonice ili kupaonice, u područjima gdje se skladište kemikalije, u industrijskim okruženjima ili na otvorenom.
 - Nikada nemojte koristiti uređaj u neposrednoj blizini kupaoalice, tuša ili bazena.
 - Ovaj uređaj nije namijenjen za ugradnju na zid.
 - Uređaj ne postavljajte na nestabilne površine poput tepiha s vrlo dugim i debelim vlaknima. Uređaj mora biti smješten na stabilnoj i ravnoj površini.
 - Uređaj nemojte koristiti blizu namještaja, zavjesa, pokrivača ili drugih zapaljivih materijala.
 - Tijekom rada treba održavati najmanje 100 cm slobodnog prostora ispred i 50 cm iza uređaja kako bi se zajamčio dovoljan protok zraka.
 - Kroz prednju ulaznu i stražnju izlaznu rešetku zraka nemojte gurati nikakve predmete. Može doći do kratkog spoja, požara ili oštećenja uređaja.
 - Kako ne bi došlo do električnog udara, nijedan dio ovog uređaja nemojte uranjati u vodu ili bilo kakvu drugu tekućinu i nemojte dodirivati uređaj vlažnim ili mokrim rukama.
 - Uvijek isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice ako ga ne namjeravate upotrebljavati i prije čišćenja.
 - Ne ostavljajte uređaj uključenim dok spavate.
 - Prilikom čišćenja uređaja nemojte ga uranjati u vodu niti brisati mokrom krpom.
 - Kabel napajanja nemojte prejak savijati ili uvijati kako se ne bi oštetio.
 - Pazite da kabel napajanja ne dođe u dodir s vrućima površinama ili oštrim predmetima.
 - Kabel napajanja nemojte iskapčati iz zidne utičnice povlačenjem za kabel. To može prouzročiti oštećenje kabela za napajanje ili utičnice.
 - Kabel iskopčajte iz utičnice laganim povlačenjem za utikač.
 - Ako se električni kabel ošteti, mora ga zamijeniti ovlašteni servis ili druga osoba sličnih kvalifikacija jer će se time spriječiti opasne situacije.
 - Uređaj nemojte upotrebljavati ako ne radi pravilno, ako je oštećen ili je bio potopljen u vodu. Izbjegnite opasnost od strujnog udara i sami nemojte popravljati uređaj niti ga modificirati. Neka sve popravke i preinake izvede ovlašteni servis. Modificiranjem uređaja možete poništiti svoja zakonska prava koja proizlaze iz nezadovoljavajućeg rada ili jamstva kvalitete.
 - Proizvođač nije odgovoran za oštećenja nastala uslijed nepravilne upotrebe uređaja.
-

OBJAŠNJENJE SIMBOLA NA PROIZVODU ILI U PRATEĆOJ DOKUMENTACIJI



Ovaj proizvod ispunjava osnovne zahtjeve primjenjivih EU smjernica.



Ovaj simbol na proizvodima ili izvornoj dokumentaciji znači da se električni ili elektronički proizvod ne smije zbrinjavati kao uobičajeni komunalni otpad.

- Zahvaljujemo na kupnji SENCOR proizvoda i nadamo se da će vam dobro služiti.
- Prije upotrebe ovog uređaja upoznajte se s korisničkim priručnikom, čak i ako ste već upoznati s upotrebom sličnih vrsta uređaja. Uređaj koristite samo na način kako je opisano u ovom korisničkom priručniku. Priručnik čuvajte za kasniju upotrebu.
- Preporučuje se da originalnu kartonsku kutiju, ambalažu, račun i potvrdu obuhvata odgovornosti trgovca ili jamstveni list čuvate najmanje tijekom trajanja zakonskog prava na neispravan rad ili jamstva kvalitete. Kada transportirate uređaj, preporučujemo da ga ponovno spakirate u originalnu kutiju proizvođača.

OPIS ELEKTRIČNOG ULJNOG RADIJATORA

A1 Ručka	A4 Držač za namatanje kabela
A2 Upravljačka ploča	napajanja
A3 Prednja ploča	A5 Kotačići
	A6 Grijajući elementi radijatora

OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE

B1 Zaslon	pripravnosti
B2 Tipka vremenskog planera	B6 Tipka zaključavanja
B3 Tipka za odabir načina rada	upravljačke ploče
B4 Gumb +	B7 Tipka –
B5 Tipka za uključivanje / način	

OPIS SKLAPANJA (SL. C1–C3)

- Okretni kotačići
- Otvori na donjem dijelu radijatora
- Donji dio radijatora
- Krnlvi vijci

Sl. C3: Sklopljen radijator – donji prikaz

SASTAVLJANJE ELEKTRIČNOG ULJNOG RADIJATORA



Upozorenje:

Nemojte spajati uljni radijator u električnu utičnicu prije ili tijekom sklapanja. Prije početka sklapanja, provjerite uljni radijator radi mogućih oštećenja, npr. nastalih uslijed pada ili transporta.

Kod sastavljanja nastavite na sljedeći način:

- Preporučujemo da postavite deku ili drugu mekanu podlogu na mjesto na kojem ćete sastavljati uljni radijator.
- Postavite radijator naglavce.
- Postavite kotačiće na dno radijatora tako da su otvori na dnu poravnati s otvorima na kotačima – pogledajte sliku **C1**.
- Za pričvršćivanje kotačića na radijator upotrijebite krnlne vijke – pogledajte sliku **C2**.
- Nakon što su kotačići pravilno pričvršćeni, pogledajte sliku **C3**, postavite uljni radijator na čvrstu i ravnu površinu. Provjerite dodiruju li svi kotači tlo i da uljni radijator nije nagnut u bilo koju stranu.
- Prije uključivanja pustite da radijator miruje približno 30 minuta kako bi se radnoj tekućini omogućilo da oteče u pripadajuća mjesta, kako bi radijator mogao pravilno funkcionirati.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

- Uljni radijator postavite na čvrstu i vodoravnu površinu podalje od električne utičnice.
- Osigurajte slobodan prostor oko uljnog radijatora za odgovarajuću cirkulaciju zraka.

- Uljni radijator ne postavljajte blizu zapaljivih materijala i predmeta osjetljivih na toplinu.
- Utičak napajanja priključite u pravilno uzemljenu strujnu utičnicu. Oglasit će se kratko zvučno upozorenje i radijator će se prebaciti u način pripravnosti.

UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE

- Kratko pritisnite tipku da uključite radijator.
- Kada prvi put upalite radijator, odn uključite ga nakon što ste ga isključili iz električne utičnice, on će se pokrenuti u zadanom načinu rada kada je podešena velika snaga grijanja (S3) i temperatura je podešena na 26 °C.
- Kada uključite radijator (nije bio isključen iz utičnice), uključuje se u načinu rada u kojem je prethodno bio isključen.
- Dok radijator radi, pritisnite tipku da biste ga isključili i prebacili u način pripravnosti.



Napomena:

Nemojte odspajati kabel napajanja iz električne utičnice ako radijator koristite putem aplikacije. Odspojite radijator iz napajanja samo kada ga čistite, morate premjestiti, nećete ga koristiti dulje vrijeme ili ćete ga pospremiti.



Napomena:

Lagani miris može se osjetiti iz uljnih radijatora kada se po prvi put uključe ili nakon duljeg razdoblja u kojem nije korišten. Ovo će prestati nakon kratkog vremena.

ODABIR NAČINA RADA

- Dok radijator radi, više puta pritisnite tipku za odabir načina rada:
 - Niska snaga grijanja; na zaslonu svijetle S1 i ikona
 - Srednja snaga grijanja; Na zaslonu svijetle S2 i ikona
 - Velika snaga grijanja; Na zaslonu će svijetliti S3 i ikona
 - Ekološki način rada; zasvijetliti će ikona **ECO**.

Ekonomični način

- Nakon uključivanja ekonomičnog načina rada, grijalica je podešena na veliku snagu na 20 minuta, zatim se prebacuje na srednju snagu na 10 minuta, zatim se vraća na veliku snagu na 10 minuta i na kraju se prebacuje na automatsku regulaciju temperature.
- U ekonomičnom načinu rada nije moguće podesiti temperaturu.

POSTAVLJANJE TEMPERATURE

- Dok radijator radi, pritisnite tipke +/- više puta da biste podesili željenu temperaturu u rasponu od 5 °C do 35 °C. Pritisnite tipku + da biste povećali temperaturu, a tipku – da biste je smanjili.
- Ako pritisnete i držite tipku + ili –, postavka temperature će se ubrzati.
- Pričekajte približno 5 sekundi da se postavka temperature pohrani u memoriju i da se radijator zagrije na novu podešenu temperaturu.

POSTAVLJANJE VREMENSKOG PLANERA

- Radijator vam omogućuje podešavanje vremenskog planera za ISKLJUČIVANJE (vrijeme nakon kojeg se radijator isključuje i prelazi u stanje pripravnosti) i vremenskog planera za uključivanje (vrijeme nakon kojeg se radijator uključuje).

Vremenski planer mirovanja

1. Dok radijator radi, pritisnite .
2. Pomoću tipki +/- postavite vrijeme nakon kojeg se radijator isključuje i prebacuje u način pripravnosti. Vrijeme možete podesiti od 0 do 24 sati. Postavljeno vrijeme se prikazuje na numeričkom prikazu. Kratko pritisnete tipku + ili - da biste povećali ili smanjili vrijeme za 1 sat. Ako pritisnete i držite pritisnutom tipku + ili -, ubrzat ćete podešavanje vremena.
3. Pričekajte približno 5 sekundi da se podešeno vrijeme pohrani u memoriju. Na zaslonu svijetli ikona "h" i započinje odbrojavanje.
4. Tijekom prvih 20 sekundi nakon postavljanja, postavljena temperatura i preostalo vrijeme do automatskog isključivanja prikazivat će se naizmjenice na brojčanom prikazu. Brojčani prikaz bit će isključen nakon toga.
5. Kada podešeno vrijeme istekne, radijator će se isključiti i prijeći u način rada pripravnosti.

Uključivanje vremenskog planera

1. Dok je radijator isključen u stanju pripravnosti, pritisnite .
2. Pomoću tipki +/- postavite vrijeme nakon kojeg se radijator uključuje. Vrijeme možete podesiti od 0 do 24 sati. Postavljeno vrijeme se prikazuje na numeričkom prikazu. Kratko pritisnete tipku + ili - da biste povećali ili smanjili vrijeme za 1 sat.
3. Pričekajte približno 5 sekundi da se podešeno vrijeme pohrani u memoriju. Na zaslonu svijetli ikona "h" i započinje odbrojavanje.
4. Čim podešeno vrijeme istekne, radijator će se automatski uključiti.

Poništavanje vremenskog planera

- Ako je uređaj uključen, možete dugo pritisnuti tipku  da biste onemogućili vremenski planer.
- Vremenski planer za uključivanje možete onemogućiti u bilo kojem trenutku pritiskom na tipku  ili postavljanjem vremena na "0".

BLOKADA ZA ZAŠTITU OD DJECE

- Zaštita od djece omogućuje vam zaključavanje upravljačke ploče radi sprječavanja nehotične promjene postavki od strane djece.
- Pritisnite i držite tipku . Na zaslonu će svijetliti ikona  i aktivirat će se zaključavanje. Nijedna tipka neće funkcionirati. Ako pritisnete bilo koju tipku dok je aktivirana sigurnosna zaštita od djece, kontrole i zaslon će samo zasvijetliti.
- Da biste otkazali funkciju zaštite od djece, držite pritisnutom tipku  dok se ne isključi ikona .

ISKLJUČIVANJE ZVUČNE SIGNALIZACIJE UPRAVLJAČKE PLOČE

- Za omogućavanje/onemogućavanje zvučnog signaliziranja istovremeno držite pritisnutom tipku + i - (na približno 5 sekundi).

SPREMANJE KABELA NAPAJANJA

- Kabel napajanja možete namotati oko držača koji se nalazi ispod upravljačke ploče. Učinite to svaki put kada pomičete, transportirate, pospremate radijator itd.

DODATNE FUNKCIJE

Pozadinsko osvijetljenje zaslona

- Zaslon se automatski isključuje nakon neaktivnosti od 20 sekundi. Pritisnite bilo koju tipku da biste osvijetlili zaslon.

Zaštita od smrzavanja

- Ako senzor temperature radijatora otkrije pad temperature ispod 5 °C, automatski će se prebaciti na srednju snagu grijanja i raditi dok temperatura ne poraste iznad 7 °C.

Prevrtanje

- Ako se radijator nagne pod kutom manjim od 35°± 5° (kut između radijatora i vodoravne površine), radijator se isključuje.
- Moći ćete je ponovno koristiti ako je poravnat u radni položaj.

Otkrivanje otvorenih prozora i vrata

- Ako senzor temperature otkrije smanjenje temperature od 5 °C tijekom 10 minuta i prostorija se ne zagrije na podešenu temperaturu u roku od 30 minuta, radijator će se automatski isključiti.

TOPLINSKA ZAŠTITA

- Ovaj model uljnog radijatora opremljen je dvorzinskom toplinskom zaštitom:
- Prvi stupanj (reverzibilni termički osigurač) isključuje uljni radijator u slučaju pregrijavanja. U tom slučaju, potrebno je ostaviti radijator isključen nekoliko minuta. Čim se ohladi, toplinski osigurač se automatski isključuje i moguće je nastaviti s upotrebom radijatora.
- Drugi stupanj (nepovratni termički osigurač) aktivirat će se ako prvi stupanj otkáže i temperatura nastavi rasti. U tom je slučaju potrebno da kontaktirate ovlašteni servis koji će profesionalnom intervencijom vratiti funkcionalnost radijatora.

UPRAVLJANJE PUTEM APLIKACIJE Sencor HOME

- Radijatorom se može upravljati putem aplikacije SENCOR HOME.
- Preuzmite aplikaciju na pametni telefon, registrirajte se i upravljajte radijatorom putem aplikacije. Ako ste već instalirali aplikaciju, dodajte radijator na popis uređaja.



Dodavanje radijatora na popis uređaja putem značajke Bluetooth

- Radijator možete dodati u aplikaciju Sencor HOME uparivanjem putem značajke Bluetooth.
- Na mobilnom telefonu uključite Bluetooth.
- Uključite radijator.
- Otvorite aplikaciju i na početnoj stranici aplikacije kliknite ikonu "+".
- Uređaj će ponuditi opcije "Do not add / Go to add" (Nemoj dodati / Dodaj).
- Kliknite "Go to add" (Dodaj) i aplikacija će vas automatski voditi kroz dodavanje.



Napomena:

Ako Bluetooth veza ne uspije ili nije moguća, pobrinite se da nema čvrstih prepreka između vašeg telefona i radijatora, te da su ta dva uređaja blizu.

Dodavanje radijatora na popis uređaja pomoću QR koda

- Radijator se također može dodati u aplikaciju Sencor HOME pomoću QR koda u nastavku. Na početnoj stranici kliknite ikonu "+" i odaberite "[...] Skeniraj QR kod" u gornjem desnom kutu. Nakon skeniranja QR koda, od vas će se tražiti da odaberete Wi-Fi mrežu (u pojasu 2,4 GHz). Odaberite mrežu, unesite svoju zaporku i kliknite "Sljedeće".
- Od vas će se tražiti da ponovno pokrenete uređaj. Držite pritisnutom tipku  na približno 3 sekunde. Treperit će svjetlo pokazatelja Wi-Fi veze. To znači da je radijator spreman za uparivanje. Upute možete pronaći i na zaslonu aplikacije.
- U aplikaciji provjerite treperi li lampica (Wi-Fi), a zatim kliknite "Sljedeće".
- Kliknite "Poveži". Zatim u postavkama Wi-Fi veze na svom mobilnom uređaju spojite Wi-Fi s radijatorom. Zatim se vratite u aplikaciju i pričekajte da se radijator upari.
- Na popisu uređaja na glavnom zaslonu, kliknite na ikonu radijatora da pristupite kontrolama.

QR kod za dodavanje upravljačke ploče radijatora u aplikaciju Sencor HOME



Ručno dodavanje radijatora na popis uređaja

- Na početnom zaslonu, kliknite na "Dodaj uređaj" ili "+" u gornjem desnom kutu, te zatim kliknite na "Dodaj uređaj".
- Pojavit će se zaslon s kategorijama uređaja i pojavite će se popis uređaja.
- Kliknite na "Grijanje" i odaberite model radijatora na popisu proizvoda.
- Na sljedećem zaslonu od vas će se zatražiti da odaberete Wi-Fi mrežu (u pojasu 2,4 GHz). Odaberite mrežu, unesite svoju zaporku i kliknite "Sljedeće".
- Od vas će se tražiti da ponovno pokrenete uređaj. Držite pritisnutom tipku  na približno 3 sekunde. Treperit će svjetlo pokazatelja Wi-Fi veze. To znači da je radijator spreman za uparivanje. Upute možete pronaći i na zaslonu aplikacije.
- U aplikaciji provjerite treperi li lampica (Wi-Fi), a zatim kliknite "Sljedeće".
- Kliknite "Poveži". Zatim u postavkama Wi-Fi veze na svom mobilnom uređaju spojite Wi-Fi s radijatorom. Zatim se vratite u aplikaciju i pričekajte da se radijator upari.
- Na popisu uređaja na glavnom zaslonu, kliknite na ikonu radijatora da pristupite kontrolama.

Wi-Fi poništavanje

- Držite pritisnutom tipku  na približno 3 sekunde. Ikona Wi-Fi veze na upravljačkoj ploči radijatora počeo će treperiti. Ako ne počne treperiti, ponovno pritisnite.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

- Prije čišćenja provjerite je li uređaj isključen i je li se ohladio.
- Uređaj čistite mekom i suhom krpom. Nemojte za čišćenje koristiti kemikalije ili abrazivna sredstva. U suprotnom može doći do oštećenja površine uređaja.
- Nemojte po uređaju prskati vodu niti ga uranjati u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

SPREMANJE

- Ako uređaj nećete koristiti, pohranite ga na suhom i čistom mjestu izvan dosega djece. Pustite neka se uređaj ohladi prije nego što ga spremite.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Nazivni napon.....	220-240 V ~
Nazivna frekvencija.....	50-60 Hz
Maks. nazivna izlazna snaga.....	2 000-2 400 W
Razine snage.....	1 000 W (mala snaga) /
.....	1 200W (srednja snaga) /
.....	2 400 W (velika snaga) / način rada ECO
Broj grijaćih elemenata.....	11
Dimenzije.....	50,5 × 24,5 × 66 cm
Težina.....	11,4 kg

Zadržavamo pravo izmjene teksta i tehničkih specifikacija.

UPUTE I INFORMACIJE O ZBRINJAVANJU RABLJENE AMBALAŽE

Rabljenu ambalažu odložite na mjesto koje je odredilo nadležno tijelo za odlaganje otpada.

ZBRINJAVANJE RABLJENE ELEKTRIČNE I ELEKTRONIČKE OPREME

Za pravilno zbrinjavanje i recikliranje ovih proizvoda, predajte ih na predviđena mjesta za prikupljanje. Alternativno, u nekim državama članicama Europske unije ili drugim europskim državama proizvode možete vratiti lokalnoj maloprodajnoj trgovini prilikom kupnje ekvivalentnog novog proizvoda. Pravilnim zbrinjavanjem ovog proizvoda pomažete u očuvanju dragocjenih prirodnih resursa i pridonosite sprječavanju mogućih štetnih utjecaja na okoliš i ljudsko zdravlje, koji proizlaze iz nepravilnog zbrinjavanja otpada. Za više informacija kontaktirajte lokalne vlasti ili najbliži sabirni centar za odlaganje otpada. Za nepravilno zbrinjavanje otpada ove vrste mogu se izreći kazne sukladno nacionalnim propisima.

Za pravne osobe u državama Europske unije

Za odbacivanje električne ili elektroničke opreme, zatražite potrebne informacije od vašeg prodavača ili dobavljača.

Odlaganje u državama izvan Europske unije

Za zbrinjavanje ovog proizvoda u drugim državama, zatražite potrebne informacije o pravilnom načinu zbrinjavanja od lokalnih nadležnih ustanova ili prodavača.

- EN ▪ Attachment to the user's manual for the following product:**
- CZ ▪ Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:**
- SK ▪ Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:**
- HU ▪ Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:**
- PL ▪ Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:**
- HR ▪ Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:**
- GR ▪ Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:**

SOH 8211GY

- EN ▪ Information requirements for electric local space heaters**
- CZ ▪ Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel**
- SK ▪ Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru**
- HU ▪ Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei**
- PL ▪ Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń**
- HR ▪ Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora**
- GR ▪ Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου**

EN • Model identifier: / CZ • Identifikační značka modelu: / SK • Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: / HU • Modellazonosító: / PL • Identyfikator (-y) modelu: / HR • Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela: / GR • Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:					SOH 8211GY
EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / HR • Simbol / GR • Σύμβολο	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα	EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς				EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výdeje tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / HR • Vrsta izlazne topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)	
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	1,0	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulácie teploty v miestnosti / SK • Jednostaťový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Jednostupanjska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačný) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}	1,0	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	P _{max,c}	2,2	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládaním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / ano / igen / tak / da / vai
				EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikami dobowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopní sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι

EN • Auxiliary electricity consumption / CZ • Spotřeba pomocné elektrické energie / SK • Vlastná spotreba elektrickej energie / HU • Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / HR • Potrošnja pomoćne električne energije / GR • Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat / GR • Με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • At nominal heat output / CZ • Při jmenovitém tepelném výkonu / SK • Pri menovitom tepelnom výkone / HU • A névleges hőteljesítményen / PL • Przy nominalnej mocy cieplnej / HR • Kod nazivne toplinske snage / GR • Στην ονομαστική θερμική ισχύ	el_{max}	0,000	kW	EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacsobného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / HR • Druge mogućnosti regulacije (moguće odabrati više opcija) / GR • Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (εμπιρπονται πολλές επιλογές)	
EN • At minimal heat output / CZ • Při minimálním tepelném výkonu / SK • Pri minimálnom tepelnom výkone / HU • A minimális hőteljesítményen / PL • Przy minimalnej mocy cieplnej / HR • Kod minimalne toplinske snage / GR • Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	el_{min}	0,000	kW	EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • In standby mode / CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készletléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania / HR • U stanju pripravnosti / GR • σε κατάσταση αναμονής	el_{sb}	0,000	kW	EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιγτού παραθύρου	yes / ano / ano / igen / tak / da / vai
				EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládáním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacją na odległość / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôbovým ovládaním spustenia / HU • Adaptív bekapcsolásszabályozás / PL • Z adaptacyjną regulacją startu / HR • S prilagodljivim pokretanjem regulacije / GR • με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / HR • S ograničenjem vremena rada / GR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	yes / ano / ano / igen / tak / da / vai
				EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snimačom čiernej žiarovky / HU • Fekete gömb-érzékelővel ellátva / PL • Z czujnikiem ciepła promieniowania / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Contact details / CZ • Kontaktní údaje / SK • Kontaktné údaje / HU • Kapcsolatfelvételi adatok / PL • Dane teleadresowe / HR • Podaci za kontakt / GR • Στοιχεία επικοινωνίας				FAST ČR, a.s., U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czechia	

